

مُلخَّص رسالة:
«حقوقٌ دعت إليها الفطرة وقرَّرتها
الشريعة»
للعلامة: محمَّد بن صالح العثيمين \$

En sammanfattning av rättigheter som
förespråkas av den naturliga läggningen och
som bekräftats av den islamiska lagstiftningen.
Av: Sheikh Mohamed Bin Salih Al-Othaimen

Språk:	Arabiska - Svenska	العربيَّة - السويديَّة	اللُّغة:
Målgrupp:	المناطق المُستهدفة باللُّغة:
Översatt av:	ترجمة:
Granskad av:	Vetenskapliga avdelningen av Sunnah institutet	القسم العلمي بمعهد السنة	مراجعة:
Uppsyn:	Dr. Haitham Sarhan	د. هيثم سرحان	إشراف:
Utgåva & År:	Första - 1443H	الأولى - ١٤٤٣هـ	النسخة والسنة:



الطبعة الأولى

الحقوق متاحة لكلِّ مسلمٍ ومسلمةٍ

الرجاء التّواصل على: islamtorrent@gmail.com

فسح وزارة الإعلام





Rättighet (1): Allahs ﷻ rättigheter

Att Han ﷻ dyrkas allena, utan någon partner, att du är en ödmjuk och undergiven tjänare till Honom ﷻ, lyder Hans ﷻ befallningar, undviker Hans ﷻ förbud och tror på det Han ﷻ informerat oss om. En exemplarisk troslära, en tro på sanningen och rättfärdiga fruktbara handlingar. Det är en troslära som är baserad på kärlek och glorifiering; dess frukt är uppriktighet och uthållighet.

الحقُّ الأوَّلُ: حقُّ الله تعالى

أن تعبدَه وحده لا شريك له، وتكون عبداً مُتذليلاً خاضعاً له، مُمتثالاً لأمره، مُجتنباً لنهيه، مُصدِّقاً بخبره.

عقيدةٌ مُثلى، وإيمانٌ بالحقِّ، وعملٌ صالحٌ مُثمرٌ.

عقيدةٌ قوامها: المحبَّة والتَّعظيم، وثمرتها: الإخلاص والمُثابرة.

Rättighet (2): 2- Allahs ﷻ Sändebuds ﷺ rättigheter

Att han ﷻ ska hedras, respekteras och prisas, den prisningen som passar honom ﷻ, utan överdrift eller underdrift. Hans ﷻ rätt är även att man tror på det han ﷻ har informerat oss om, från tidigare händelser och framtida, utföra det han ﷻ befallt oss att utföra och undvika det han ﷻ förbjudit oss från, att man tror att hans ﷻ vägledning är den perfekta vägledningen och försvara hans ﷻ lagstiftning och vägledning.

الحقُّ الثَّاني: حقُّ رسول الله ﷺ

توقيره، واحترامه، وتعظيمه؛ التَّعظيم اللَّائقُ به، من غير غُلُوٍّ ولا تقصيرٍ.

وتصديقُه فيما أخبر به من الأمور الماضية والمستقبلية، وامتنالُ ما به أمر، واجتناب ما عنه نهى وزجر، والإيمانُ بأنَّ هديَه أكملُّ الهدى، والدِّفاعُ عن شريعته وهديه.

Rättighet (3): Föräldrarnas rättigheter

Att man är vördnadsfull gentemot dem genom att behandla dem med godhet i ord och handling, med egendom och kropp samt lyda deras befallningar i det som inte

الحقُّ الثَّالث: حقُّ الوالدين

أن تبرَّهما، وذلك بالإحسان إليهما قولاً وفعلاً، بالمال والبدن، وتمننل أمرهما في

är olydnad gentemot Allah och inte orsakar dig någon skada.

غير معصية الله، وفي غير ما فيه ضررٌ عليك.

Rättighet (4): Barnens rättigheter

الحقُّ الرَّابِعُ: حقُّ الأولاد

- 1- Uppfostran: det är främjandet av religion och moral i deras hjärtan till en hög standard .
- 2- Att spendera på dem på ett rimligt sätt, utan slöseri eller försumlighet .
- 3- Att inte favorisera någon av dem framför den andre i gåvor.

(١) التَّربِيَّةُ؛ وهي تنمية الدِّين والأخلاق في نفوسهم، حتَّى يكونوا على جانبٍ كبيرٍ من ذلك.

(٢) أن يُنْفَقَ عليهم بالمعروف، من غير إسرافٍ ولا تقصيرٍ.

(٣) ألاَّ يُفَضَّلَ أحدٌ منهم على أحدٍ في العطايا والهدايا.

Rättighet (5): De anhörigas rättigheter

الحقُّ الخَامِسُ: حقُّ الأقارب

Att man upprätthåller släktbanden i det goda genom ens sociala position samt fysiska ansträngningar för att gynna dem kroppsligt och ekonomiskt utmed deras närhet och behov.

أن يصل قريبه بالمعروف؛ ببذل الجاه، والنَّفْعِ البدنيِّ، والنَّفْعِ الماليِّ بحسب ما تتطلَّبه قوَّةُ القرابة والحاجة.

Rättighet (6): Makarnas rättigheter

الحقُّ السَّادِسُ: حقُّ الزَّوجين

Att man lever med varandra på ett vänligt sätt och ge den rätt som tillkommer den andre med tolerans och lätthet utan något tvång eller försening att uppfylla varandras rättigheter

أن يعاشر كلُّ منهما الآخر بالمعروف، وأن يبذل الحقَّ الواجب له بكلِّ سُمُوحَةٍ وسهولةٍ، من غير تكرُّهٍ لبذله ولا مُمَاطلةٍ.

Bland hustruns rättigheter gentemot sin man: att han fullgör plikten att spendera på henne i form av mat, dryck, kläder, bostad och det som ingår i detta samt att han

من حقوق الزَّوْجَةِ على زوجها: أن يقوم بواجب نفقتها من الطَّعام والشَّرَابِ والكسوة

behandlar alla sina hustrur lika.

Bland mannens rättigheter över sin fru: att hon lyder honom i det som inte är olydnad mot Allah, döljer hans hemligheter och rikedom och inte gör något som skulle förstöra hans fullständiga njutning.

والمسكن وتوابع ذلك، وأن يعدل بين الزوجات.

من حقوق الزوج على زوجته: أن تطيعه في غير معصية الله، وأن تحفظه في سره وماله، وألا تعمل عملاً يضيّع عليه كمال الاستمتاع.

Rättighet (7): Makthavarnas och medborgarnas rättigheter

Medborgarnas rättigheter gentemot makthavarna: att utföra det förtroende som Allah har gett dem och ålagt dem med, såsom att ge råd till sina medborgare och ta dem på den rätta vägen som garanterar dem nytta i detta liv och nästkommande, detta gör dem genom att följa de troendes väg .

Makthavarnas rättigheter över medborgarna: att ge dem råd om vad en person är ansvarig för i deras angelägenheter, påminna dem om de blir försumliga, be för dem om de avviker från sanningen, att lyda deras befallningar i det som inte är olydnad mot Allah samt hjälpa dem.

الحق السابع: حقّ الولاية والرعية

حقوق الرعية على الولاية: أن يقوموا بالأمانة التي حملهم الله إياها، وألزمهم القيام بها؛ من النصح للرعية، والسير بها على النهج القويم الكفيل بمصالح الدنيا والآخرة، وذلك بالتباعد سبيل المؤمنين.

حقوق الولاية على الرعية فهي: النصح لهم فيما يتولاه الإنسان من أمورهم، وتذكيرهم إذا غفلوا، والدعاء لهم إذا مالوا عن الحق، وامتنال أمرهم في غير معصية الله، ومساعدتهم.

Rättighet (8): Grannarnas rättigheter

En granne är någon som bor nära dig. Du hjälper grannen så gott du med egendom, status och gynnsamhet samt att du avstår från allt som skadar grannen verbalt eller fysiskt.

1- Om han är en släkting och en muslim har han tre rättigheter: grannens rätt, släktingens rätt och muslimens rätt .

الحق الثامن: حقّ الجيران

الجار: هو القريب منك في المنزل، يُحسِن إليه بما استطاع من المال والجاه والتفجع، ويكف عنه الأذى القولي والفعلّي.

(١) إن كان قريباً منك في النسب وهو مسلم؛

2- Om han är en muslim men inte en släkting har han två rättigheter: grannens rätt och muslimens rätt .

3- Likaledes, om han är en släkting och inte en muslim, har han två rättigheter: grannens rätt och släktingens rätt .

4- Om han inte är en släkting och är en icke-muslim har han bara en rätt: grannens rätt.

فله ثلاثة حقوق: حق الجوار، وحق القرابة، وحق الإسلام.

(٢) إن كان مسلمًا وليس بقريب في النسب؛ فله حقان: حق الجوار، وحق الإسلام.

(٣) وكذلك إن كان قريبًا وليس مسلمًا؛ فله حقان: حق الجوار، وحق القرابة.

(٤) إن كان بعيدًا غير مسلمٍ فله حق واحد: حق الجوار.

Rättighet (9): Muslimers rättigheter i allmänhet

Från dem är: den islamiska hälsningsfrasen; att man accepterar hans inbjudan; rådgivning vid rådfrågan; att du säger 'Yarhamukallah' om han nyser och säger 'Alhamdulillah'; att han besöks om han är sjuk; att hans begravningståg följs om han dör; undvika att orsaka honom någon skada .

En muslims rättigheter gentemot en muslim är många, och de kan sammanfattas i betydelse genom profetens ﷺ sägande: "Muslimen är muslimens broder." Att uppfylla kraven för detta brödraskap kommer att få en person att sträva efter att söka all godhet för sin muslimska bror och undvik allt som skadar honom.

الحقُّ التَّاسِعُ: حقُّ المسلمين عموماً

منها السَّلَام، وأن تجيبه إذا دعاك، وأن تنصحه إذا استنصحك، وأن تشمته إذا عطس فحمد الله، وأن تعوده إذا مرض، وأن تتبَّعه إذا مات، وأن تكفَّ الأذى عنه.

حقوق المسلم على المسلم كثيرة، ويمكن أن يكون المعنى الجامع لها هو قوله ﷺ: «الْمُسْلِمُ أَخُو الْمُسْلِمِ»؛ فَإِنَّهُ مَتَى قَامَ بِمُقْتَضَى هَذِهِ الْأُخُوَّةِ اجْتَهَدَ أَنْ يَتَحَرَّى لَهُ الْخَيْرَ كُلَّهُ، وَأَنْ يَجْتَنِبَ كُلَّ مَا يَضُرُّهُ.

Rättighet (10): Icke-muslimers rättigheter

Muslimernas makthavare måste styra över dem (icke-muslimer) med islams lag i deras liv, egendom och ära.

الحقُّ العاشر: حقُّ غير المسلمين

يجب على وليِّ أمر المسلمين أن يحكِّم فيهم بحكم الإسلام في النَّفْسِ وَالْمَالِ وَالْعَرَضِ،

Att han upprättar straffen för det dem anser är förbjudet samt att han skyddar dem och avvärjer skada från dem .

De måste även särskiljas från muslimer i klädkod. De får inte heller visa (d.v.s. offentligt) något stötande inom islam eller någon av ritualerna i deras religion, som kyrkklockan eller korset. The disbelievers must be distinguished from Muslims in dress code. Also, they must not show (i.e., publicly) anything objectionable in Islam or any of the rituals of their religion, like the bell or the cross.

وَأَنْ يُقِيمَ الْحُدُودَ عَلَيْهِمْ فِيمَا يَعْتَقِدُونَ تَحْرِيمَهُ،
وَيَجِبُ عَلَيْهِ حِمَايَتَهُمْ وَكَفُّ الْأَذَى عَنْهُمْ.

وَيَجِبُ أَنْ يَتَمَيَّزُوا عَنِ الْمُسْلِمِينَ فِي اللَّبَاسِ،
وَأَلَّا يُظْهِرُوا شَيْئًا مُنْكَرًا فِي الْإِسْلَامِ، أَوْ شَيْئًا
مِنْ شَعَائِرِ دِينِهِمْ؛ كَالنَّاقُوسِ، وَالصَّلَيبِ.

